

Zeitschrift: Beiträge zur nordischen Philologie
Herausgeber: Schweizerische Gesellschaft für Skandinavische Studien
Band: 33 (2002)

Artikel: Die Þiðreks saga im Kontext der altnorwegischen Literatur
Autor: Kramarz-Bein, Susanne

Inhaltsverzeichnis

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-858192>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Inhaltsverzeichnis

I	Einleitung	1
I.1	Die <i>Piðreks saga</i> : ein forschungsgeschichtlich kontrovers beurteilter Text	1
I.2	Thema und Ziel der vorliegenden Arbeit	10
I.3	Der Text: Die Quellen-, Handschriften- und Redaktionsverhältnisse	17
I.3.1	Die Quellenlage	17
I.3.2	Entstehung und handschriftliche Überlieferung	18
I.3.2.1	Redaktionsverhältnisse und Erzählfolge in den erhaltenen Handschriften der <i>Piðreks saga</i>	21
II	Struktur der <i>Piðreks saga</i>	25
II.1	Forschungsgeschichtlicher Überblick zum Thema ‚Struktur‘ der <i>Piðreks saga</i>	25
II.1.1	Einleitung	25
II.1.2	Ältere Forschung	25
II.1.3	Aktuelle Forschungen zu Fragen der Struktur der <i>Piðreks saga</i> ..	27
II.2	Struktur der <i>Piðreks saga</i>	31
II.2.1	Die strukturbildende Funktion der Zwölfzahl in der <i>Piðreks saga</i>	31
II.2.1.1	Die I. Erzählsequenz: Die sukzessive Zusammenführung der Helden zum Dietrich-Bund. Oder: Von zwölf Helden, die bisweilen als Zwölfjährige ausziehen, sich mit dem Dreizehnten zu messen, und sich ihm als ‚ebenbürtig‘ erweisen	32
II.2.1.1.1	Die Interpolation von Mb3	41
II.2.1.1.1.1	Sigurðs Jugendgeschichte	44
II.2.1.1.1.2	Gastmahl, Herkunft der Niflungen und Heldenschau	46
II.2.1.2	Die II. Erzählsequenz	55
II.2.1.2.1	Die Position der <i>Vilcina saga I</i> in Mb3 und AB	59
II.2.1.3	Die III. Erzählsequenz: Alter und Tod	61
III	Die <i>Piðreks saga</i> im Umfeld des norwegischen Hofes und der altnorwegischen Literatur	68
III.1	Die Bedeutung des norwegischen Königs und des Bergenser Umfeldes für die <i>Piðreks saga</i>	68
III.1.1	Der Auftraggeber: Hákon IV. Hákonarson und seine Kultur- politik: <i>vir descretus et modestus et bene litteratus</i> (Matthäus Parisiensis)	68
III.1.2	Die <i>Piðreks saga</i> im Spannungsfeld von Hanse und Hof	82

III.1.3	Die Bedeutung der königlichen Kapellgeistlichkeit und der Klöster des Bergenser Raumes (Múnkalíf/Munkeliv und Lyse) für die literarische Überlieferung	94
III.1.3.1	Einleitung	94
III.1.3.2	Die Hofkleriker im Dienst des Königs	95
III.1.3.3	Die Klöster des Bergenser Raumes: Múnkalíf/Munkeliv und Lyse	98
III.2	Die <i>Þiðreks saga</i> im Kontext der altnorwegischen ‚übersetzten Riddarasögur‘	102
III.2.1	Einleitung: Die höfische Übersetzungsliteratur Norwegens (sog. ‚übersetzte Riddarasögur‘)	102
III.2.1.1	Terminologische Probleme	103
III.2.1.2	<i>Bróðir</i> bzw. <i>abóti</i> Róbert	107
III.2.1.3	Tendenzen, Kontroversen und Neuansätze in der Riddarasaga-Forschung	108
III.2.2	<i>Þiðreks saga</i> und <i>Karlamagnús saga</i>	115
III.2.2.1	Einleitung	115
III.2.2.2	Zur literaturgeschichtlichen Bedeutung der <i>Karlamagnús saga</i>	116
III.2.2.2.1	Handschriftliche Überlieferung, Redaktionen und Datierung	117
III.2.2.2.2	Die Quellen der <i>Karlamagnús saga</i>	123
III.2.2.3	Makrostrukturelle und kompositionelle Affinitäten von <i>Karlamagnús saga</i> und <i>Þiðreks saga</i>	127
III.2.2.4	Der Zwölferbund der <i>félagar</i>	133
III.2.2.5	Der <i>Vilhjálmr</i> - und der <i>Heimir-Moniage</i>	142
III.2.2.5.1	Struktur des <i>Vilhjálmr-Moniage</i>	144
III.2.2.5.2	Struktur des <i>Heimir-Moniage</i>	145
III.2.2.5.3	Korrespondenzen	146
III.2.2.5.4	Der <i>Heimir-Moniage</i> im Spannungsfeld von (niederdeutscher) Übersetzungstheorie und (nordischer) Milieu-Theorie	151
III.2.2.6	<i>Heimir-Moniage</i> und <i>Moniage Ogier</i>	159
III.2.2.7	Korrespondierende Elemente	160
III.2.2.8	Unterschiede	161
III.2.2.9	Fazit und Ausblick	162
III.2.3	Die Stockholmer Membran der <i>Þiðreks saga</i> und die altnorwegische Sammelhandschrift Uppsala De la Gardie 4–7 fol. (<i>Elis saga</i> , <i>Strengleikar</i> und <i>Pamphilus ok Galathea</i>)	167
III.2.3.1	Einleitung: Der Codex De la Gardie 4–7 fol., Universitäts-Bibliothek Uppsala	167
III.2.3.2	Zur literaturgeschichtlichen Bedeutung der <i>Elis saga ok Rósamundu</i>	168
III.2.3.3	<i>Elis saga ok Rósamundu</i> und <i>Þiðreks saga af Bern</i>	173

III.2.3.3.1	Sprache und Stil	174
III.2.3.3.2	Handlungskonstellationen, Erzählschablonen und Lokalkolorit aus der Welt der Riddarasögur	179
III.2.3.3.3	Ähnliche Erzählepisoden und höfischer Hintergrund	185
III.2.3.4	Zur literaturgeschichtlichen Bedeutung der <i>Strengleikar</i>	194
III.2.3.5	<i>Strengleikar</i> und <i>Þiðreks saga af Bern</i>	196
III.2.3.5.1	Sprache, Stil und einzelne Textepisoden	196
III.2.3.5.2	Die Prologe von <i>Strengleikar</i> und <i>Þiðreks saga</i>	199
III.2.3.5.3	Impulse aus der <i>Strengleikar</i> -Forschung	201
III.2.3.6	<i>Pamphilus</i> und <i>Þiðreks saga af Bern</i>	205
III.2.4	<i>Þiðreks saga</i> und <i>Tristrams saga ok Ísöndar</i>	207
III.2.4.1	Einleitung: Zur literaturgeschichtlichen Bedeutung der <i>Tristrams saga</i>	207
III.2.4.1.1	Handschriftliche Überlieferung und Editionen der <i>Tristrams saga</i>	208
III.2.4.1.2	Vermittlung nach Norwegen	209
III.2.4.1.3	Begründung des <i>Court style</i>	210
III.2.4.1.4	„Literarischer Einfluß“ der <i>Tristrams saga</i> auf die mittelalterliche skandinavische Literatur	211
III.2.4.2	Kontextuelle Beziehungen zwischen der <i>Tristrams saga</i> und der <i>Þiðreks saga</i>	213
III.2.4.2.1	Der <i>Velents-Þáttr</i>	215
III.2.4.2.2	Der <i>Herburts-Þáttr</i>	219
III.2.4.2.3	Der <i>Írons-Þáttr</i>	224
III.2.5	<i>Þiðreks saga</i> und <i>Parcevals saga</i>	232
III.2.5.1	Einleitung	232
III.2.5.2	Zur literaturgeschichtlichen Bedeutung der <i>Parcevals saga</i> ...	235
III.2.5.3	<i>Þiðreks saga</i> und <i>Parcevals saga</i>	239
III.2.5.3.1	Höfische Erziehung: der Aspekt des <i>vera heima alinn</i>	239
III.2.5.3.2	Nächtliche Kemenaten-Szenen und „höfische“ Bettgespräche: Parceval und Blankiflúr; Þetleifr und Sigurðs Tochter	241
III.2.5.3.3	Ausblick: „Höfische“ Bettgespräche im Kontext des norwegischen literarischen Milieus	249
III.2.5.3.3.1	Das Beispiel der <i>Karlamagnús saga</i>	249
III.2.5.3.3.2	Das Beispiel der <i>Elis saga</i>	250
III.2.5.3.3.3	Das Beispiel der <i>Erex saga Artúskappa</i>	251
III.2.5.3.4	Einzelne Textepisoden und Berührungspunkte mit der arthurischen Welt	252
III.2.5.3.5	Abschließende Bemerkungen	254
III.2.6	Die <i>Þiðreks saga</i> und weitere Texte der „Tristram-Gruppe“ der Riddarasögur (<i>Mottuls saga</i> und <i>Ívens saga Artúskappa</i>)	255

III.2.6.1	Einleitung	255
III.2.6.2	<i>Þiðreks saga</i> und <i>Mottuls saga</i>	256
III.2.6.3	<i>Þiðreks saga</i> und <i>Ívens saga Artúskappa</i>	259
III.2.7	Die <i>Þiðreks saga</i> und der altnorwegische <i>Königsspiegel</i> (<i>Konungs skuggsjá</i>)	264
III.2.7.1	Einleitung	264
III.2.7.2	Zur literaturgeschichtlichen Bedeutung des <i>Königsspiegels</i> ...	264
III.2.7.3	Der <i>Königsspiegel</i> und der <i>Þiðreks-saga</i> -Prolog	265
III.2.7.3.1	Exkurs: Der <i>Þiðreks-saga</i> -Prolog und der Verfasser des <i>Königsspiegels</i>	273
III.2.7.3.1.1	Der <i>Þiðreks-saga</i> -Prolog	273
III.2.7.3.1.2	Zum Verfasser des <i>Königsspiegels</i>	279
III.2.7.4	<i>Königsspiegel</i> -Spuren in der eigentlichen <i>Þiðreks saga</i>	281
III.2.7.4.1	Die Interferenz hansischer und höfischer Elemente im <i>Königsspiegel</i>	282
III.2.7.4.2	Hervorhebung deutscher Moden und Waffen	282
III.2.7.4.3	Exempelfunktion einzelner Episoden der <i>Þiðreks saga</i>	284
III.2.8	„Literarischer Einfluß“ der <i>Þiðreks saga</i> auf die jüngeren „übersetzten“ und auf die „originalen Riddarasögur“	288
III.2.8.1	Einleitung	288
III.2.8.2	<i>Þiðreks saga</i> und <i>Erex saga Artúskappa</i>	289
III.2.8.2.1	Zur literaturgeschichtlichen Bedeutung der <i>Erex saga</i>	289
III.2.8.2.2	<i>Þiðreks saga</i> und <i>Erex saga</i>	291
III.2.8.3	<i>Þiðreks saga</i> und <i>Mágus saga jarls</i>	303
III.2.8.4	<i>Þiðreks saga</i> und <i>Kirialax saga</i>	305
III.2.8.5	<i>Þiðreks saga</i> und <i>Blómstrvalla saga</i>	308
III.2.8.6	<i>Þiðreks saga</i> und <i>Samsons saga fagra</i>	313
IV.	Zur literaturgeschichtlichen Stellung der <i>Þiðreks saga</i>	318
IV.1	Das Problem der Gattungszuordnung: Handelt es sich bei der <i>Þiðreks saga</i> um eine Fornaldarsaga oder um eine Riddarasaga?	318
IV.2	Zusammenfassung, Fazit, Ausblick: Die <i>Þiðreks saga</i> im Spannungsfeld von niederdeutscher Quellengrundlage und nordischer Erzähltradition	342
IV.2.1	Zusammenfassung	342
IV.2.2	Fazit: „Kompositionstheorie“ statt „Übersetzungstheorie“	347
IV.2.3	Palimpsest: Das Zusammenspiel von heroischen, „spiel- männischen“ und höfischen Elementen in der <i>Þiðreks saga</i> ...	350
IV.2.4	Die Dynamik des literarischen Entstehungsmilieus	357
V.	Bibliographie	360